

ВОИС



ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ
ЖЕНЕВА

R

PT/DC/3

ОРИГИНАЛ: английский

ДАТА: 11 ноября 1999 г.

ДИПЛОМАТИЧЕСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО ПРИНЯТИЮ ДОГОВОРА О ПАТЕНТНЫХ ЗАКОНАХ

Женева, 11 мая - 2 июня 2000 г.

ОСНОВНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ К ДОГОВОРУ О ПАТЕНТНЫХ ЗАКОНАХ

представлены Генеральным директором ВОИС

ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий документ содержит проект Договора о патентных законах (ПЛТ). Вместе с документом PT/DC/4 Prov., который содержит проект Инструкции к Договору о патентных законах, он представляет собой основное предложение, предусмотренное в Правиле 29(1)(a) проекта Правил процедуры Дипломатической конференции. Пояснительные замечания по положениям проекта Договора и проекта Инструкции содержатся в документе PT/DC/5 Prov.

2. Проект Договора является результатом работы пяти сессий Комитета экспертов ВОИС по вопросам заключения Договора о патентных законах, состоявшихся соответственно в декабре 1995 г., июне 1996 г., ноябре 1996 г., июне 1997 г. и декабре 1997 г., и трех сессий Постоянного комитета по патентным законам (ПКПЗ), состоявшихся соответственно в июне 1998 г. (первая сессия, первая часть), ноябре 1998 г. (первая сессия, вторая часть), апреле 1999 г. (вторая сессия) и сентябре 1999 г. (третья сессия). Проведение Дипломатической конференции было одобрено на совместной сессии Генеральной Ассамблеи ВОИС и Ассамблеи Парижского союза в сентябре 1999 г. (см. документ A/34/16).

3. Следуя решению, принятому на третьей сессии ПКПЗ, Международное бюро переработало, где приемлемо, заключительные и административные положения проекта ПЛТ в соответствии с релевантными положениями Женевского акта Гаагского Соглашения о международной регистрации промышленных образцов, подписанного 6 июля 1999 г. Кроме того, Международное бюро внесло в текст очевидные поправки, такие как поправки, являющиеся результатом других поправок, и изменения в нумерации, приведение в соответствие языка и исправление опечаток или явных ошибок. Различия между основным предложением, содержащимся в настоящем документе, и текстом, одобренным на третьей сессии ПКПЗ, отражены в документе SCP/3/12.

ПРОЕКТ ДОГОВОРА

Перечень статей проекта Договора

Статья 1	Сокращенные выражения
Статья 2	Общие принципы
Статья 3	Заявки и патенты, к которым применяется Договор
Статья 4	Национальная безопасность
Статья 5	Дата подачи заявки
Статья 6	Заявка
Статья 7	Представительство
Статья 8	Сообщения; адреса
Статья 9	Уведомления
Статья 10	Действительность патента; аннулирование
Статья 11	Послабление в отношении сроков
Статья 12	Восстановление в правах после обнаружения ведомством надлежащих мер предосторожности или ненамеренности
Статья 13	Исправление или дополнение притязания на приоритет; восстановление в праве приоритета
Статья 14	Инструкция
Статья 15	Связь с Парижской конвенцией
Статья 16	Ассамблея
Статья 17	Международное бюро
Статья 18	Пересмотры
Статья 19	Участие в Договоре

Статья 20	Вступление Договора в силу; даты вступления в силу ратификаций и присоединений
Статья 21	Применение Договора к существующим заявкам и патентам
Статья 22	Оговорки
Статья 23	Денонсация Договора
Статья 24	Языки Договора
Статья 25	Подписание Договора
Статья 26	Депозитарий; регистрация

ПРОЕКТ ДОГОВОРА

Статья 1

Сокращенные выражения

Для целей настоящего Договора и при отсутствии специальных оговорок:

- (i) “Ведомство” означает компетентный орган Договаривающейся стороны, уполномоченный выдавать патенты или заниматься другими вопросами, регулируемые настоящим Договором;
- (ii) “заявка” означает заявку на выдачу патента, упомянутую в статье 3;
- (iii) “патент” означает патент, упомянутый в статье 3;
- (iv) ссылки на “лицо” понимаются одновременно как ссылки на физическое и юридическое лицо;
- (v) “сообщение” означает любое заявление или любое ходатайство, декларацию, документ, корреспонденцию или иную информацию, связанную с заявкой или патентом по процедуре настоящего Договора или вне ее, которые поданы в ведомство средствами, допускаемыми ведомством;
- (vi) “материалы ведомства” означают совокупность данных, хранимых ведомством, касающихся и включающих заявки, поданные в это ведомство,

и патенты, выданные им или другим компетентным органом, действительные для той или иной Договаривающейся стороны, независимо от носителя, на котором такие данные хранятся;

(vii) “внесение записи” означает любое действие по внесению данных в материалы ведомства;

(viii) “заявитель” означает лицо, указанное в материалах ведомства как лицо, испрашивающее патент, или указанное в материалах ведомства как другое лицо, которое в соответствии с применимым законодательством подает заявку или ведет дело по ней;

(ix) “владелец” означает лицо, указанное в материалах ведомства как владелец патента;

(x) “представитель” означает любое лицо, фирму или товарищество, которые могут быть представителем в соответствии с применимым законодательством;

(xi) “подпись” означает любое средство самоидентификации;

(xii) “язык, принятый ведомством” означает любой один язык, принятый ведомством для соответствующей процедуры в ведомстве;

- (xiii) “перевод” означает перевод на язык или, если подходит, транслитерацию на алфавит или набор букв, принятые ведомством;
- (xiv) “процедура в ведомстве” означает любую процедуру в делопроизводстве ведомства по заявке или патенту;
- (xv) за исключением тех случаев, когда из контекста следует иное, слова в единственном числе включают слова во множественном числе, и наоборот, а личные местоимения мужского рода включают личные местоимения женского рода;
- (xvi) “Парижская конвенция” означает Парижскую конвенцию по охране промышленной собственности, подписанную 20 марта 1883 г., с учетом пересмотров и поправок;
- (xvii) “Договор о патентной кооперации ” означает Договор о патентной кооперации (“РСТ”), подписанный 19 июня 1970 г., с учетом пересмотров и поправок;
- (xviii) “Договаривающаяся сторона” означает любое государство или межправительственную организацию – участников настоящего Договора;
- (xix) “Организация” означает Всемирную организацию интеллектуальной собственности;

(xx) “Международное бюро” означает Международное бюро
Организации;

(xxi) “Генеральный директор” означает Генерального директора
Организации.

Статья 2

Общие принципы

(1) *[Более благоприятные условия]* Любая Договаривающаяся сторона имеет право предоставлять условия, которые с точки зрения заявителей и владельцев являются более благоприятными, чем условия, предусмотренные в настоящем Договоре и Инструкции, за исключением статьи 5.

(2) *[Никакого регулирования материальных норм патентного права]* Ничто в настоящем Договоре или Инструкции не должно пониматься как возможное ограничение права любой Договаривающейся стороны устанавливать такие требования применимых материальных норм права в отношении патентов, которые она желает.

Статья 3

Заявки и патенты, к которым применяется Договор

(1) [Заявки] (a) Положения настоящего Договора и Инструкции применяется к национальным и региональным заявкам на патенты на изобретение и на дополнительные патенты, которые подаются в ведомство или для ведомства

Договаривающейся стороны, и которые представляют собой:

(i) виды заявок, которые могут быть поданы как международные заявки в соответствии с Договором о патентной кооперации;

(ii) выделенные заявки на патенты на изобретение или на дополнительные патенты, как указано в статье 4G(1) или (2) Парижской конвенции.

(b) С учетом положений Договора о патентной кооперации, положения настоящего Договора и Инструкции применяются к международным заявкам на патенты на изобретение и на дополнительные патенты в соответствии с Договором о патентной кооперации:

(i) в отношении сроков, применимых в ведомстве любой Договаривающейся стороны в соответствии со статьями 22 и 39(1) Договора о патентной кооперации;

(ii) после даты, на которую рассмотрение или экспертиза международной заявки может начаться в соответствии со статьей 23 или статьей 40 настоящего Договора.

(2) [Патенты] Положения настоящего Договора и Инструкции применяются к патентам на изобретение и дополнительным патентам, которые после их выдачи имеют действие в отношении любой Договаривающейся стороны.

Статья 4

Национальная безопасность

Ничто в настоящем Договоре и Инструкции не ограничивает право любой Договаривающейся стороны предпринимать любое действие, которое оно сочтет необходимым для обеспечения своей национальной безопасности.

Статья 5

Дата подачи

(1) [Элементы заявки] (a) С учетом положений пунктов (2) - (8), любая Договаривающаяся сторона предусматривает, что датой подачи заявки является [не позднее, чем] дата получения ее ведомством всех нижеследующих элементов, представленных по выбору заявителя на бумаге или другими средствами, допускаемыми ведомством:

(i) явное или подразумеваемое указание о том, что данные элементы рассматриваются как заявка;

(ii) указания, позволяющие определить личность заявителя или позволяющие ведомству связаться с заявителем;

(iii) часть, которая по внешним признакам представляет собой описание изобретения.

(b) Любая Договаривающаяся сторона для целей установления даты подачи может принимать чертеж как элемент, упомянутый в подпункте (a)(iii).

(2) [Язык] (a) Любая Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы указания, предусмотренные в пункте (1)(a)(i) и (ii), были представлены на языке, принятом ведомством.

(b) Часть, упомянутая в пункте (1)(a)(iii), для целей установления даты подачи может быть представлена на любом языке.

(3) [*Уведомление*] Если заявка не удовлетворяет одному или нескольким требованиям согласно пунктам (1) и (2), ведомство незамедлительно уведомляет об этом заявителя, предоставляя возможность выполнить любое такое требование и представить замечания в течение срока, предписанного Инструкцией.

(4) [*Последующее выполнение требований*] (a) Если в первоначально поданной заявке не выполнено одно или несколько требований, предусмотренных в пунктах (1) и (2), датой подачи, с учетом положений подпункта (b) и пункта (5), является [не позднее, чем] дата, на которую впоследствии выполнены все требования, предусмотренные в пунктах (1) и (2).

(b) Любая Договаривающаяся сторона может предусматривать, что в случае, если одно или несколько требований, упомянутых в подпункте (a), не выполнены в установленный в Инструкции срок, заявка считается не поданной. Если заявка считается не поданной, ведомство уведомляет об этом заявителя с указанием соответствующих причин.

(5) [*Уведомление, касающееся недостающей части описания или чертежа*] Если при установлении даты подачи ведомство обнаруживает, что в заявке отсутствует часть описания или в заявке дается ссылка на чертеж, отсутствующий в заявке, ведомство незамедлительно уведомляет об этом заявителя.

(6) [Дата подачи в случае представления части описания или недостающего чертежа] (a) Если недостающая часть описания или недостающий чертеж представлены в ведомство в течение срока, установленного в Инструкции, эта часть описания или чертеж включается в заявку и, с учетом положений подпунктов (b) и (c), датой подачи является [не позднее, чем] дата, на которую ведомство получило эту часть описания или этот чертеж, или дата, на которую выполнены все требования, предусмотренные в пунктах (1) и (2), в зависимости от того, какая из них является более поздней.

(b) Если недостающая часть описания или недостающий чертеж представлены согласно подпункту (a) для исправления их пропуска в заявке, в которой на дату, на которую один или несколько элементов, предусмотренных в пункте (1)(a), были впервые получены ведомством, испрашивается приоритет предшествующей заявки, датой подачи, по ходатайству заявителя, поданному в течение срока, установленного в Инструкции, и с учетом требований, предписанных Инструкцией, является [не позднее, чем] дата, на которую выполнены все требования, предусмотренные в пунктах (1) и (2).

(c) Если недостающая часть описания или недостающий чертеж, представленные согласно подпункту (a), изъяты в течение срока, установленного Договаривающейся стороной, датой подачи является [не позднее, чем] дата, на которую выполнены все требования, предусмотренные в пунктах (1) и (2).

(7) [*Замена описания и чертежей ссылкой на ранее поданную заявку*] (a) С учетом положений, предусмотренных в Инструкции, для целей установления даты подачи заявки, ссылка, сделанная при подаче заявки на языке, принятом ведомством, на ранее поданную заявку заменяет описание и любые чертежи.

(b) При невыполнении требований, предусмотренных в подпункте (a), заявка может считаться не поданной.

(8) [*Исключения*] Ничто в данной статье не ограничивает:

(i) право заявителя согласно статье 4G(1) или (2) Парижской конвенции сохранять в качестве даты подачи выделенной заявки, упомянутой в данной статье, дату первоначальной заявки, упомянутой в данной статье, и преимущество права приоритета, если таковой имеется;

(ii) право любой Договаривающейся стороны применять любые требования, необходимые для предоставления преимущества даты подачи предшествующей заявки, к любому виду заявки, предписанному Инструкцией.

Статья 6

Заявка

(1) [*Форма или содержание заявки*] Если иное не предусмотрено в настоящем Договоре или не предписано Инструкцией, и с учетом положений пункта (6), ни одна Договаривающаяся сторона не может требовать выполнение любого требования, касающегося формы или содержания заявки, которое отличается или является дополнительным по отношению:

(i) к требованиям, касающимся формы или содержания, которые предусмотрены в отношении международных заявок в соответствии с Договором о патентной кооперации;

(ii) к требованиям, касающимся формы или содержания, выполнение которых в соответствии с Договором о патентной кооперации может быть потребовано ведомством любой Договаривающейся стороны в этом Договоре, либо ведомством, действующим для этой Договаривающейся стороны, после того, как началось рассмотрение или экспертиза международной заявки, как предусмотрено в статье 23 или статье 40 упомянутого Договора;

(iii) к любым другим требованиям, предписанным Инструкцией.

(2) [*Бланк или формат заявления*] (a) Любая Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы содержание заявки, соответствующее содержанию заявления международной заявки согласно Договору о патентной кооперации, представлялось на

бланке или в формате заявления, установленных этой Договаривающейся стороной. Договаривающаяся сторона может также требовать, чтобы любые другие элементы содержания, предписанные Инструкцией в соответствии с пунктом (1)(iii), представлялись на этом бланке или в формате заявления.

(b) Несмотря на положения подпункта (a), и с учетом статьи 8(1), любая Договаривающаяся сторона допускает представление содержания, предусмотренного в подпункте (a), на бланке или в формате заявления, предписанных Инструкцией.

(3) [*Перевод*] Любая Договаривающаяся сторона может требовать перевод любой части заявки, которая не представлена на языке, принятом ее ведомством.

(4) [*Пошлины*] Любая Договаривающаяся сторона может требовать уплату пошлин в отношении заявки.

(5) [*Приоритетный документ*] Если испрашивается приоритет предшествующей заявки, любая Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы копия предшествующей заявки и перевод, если предшествующая заявка не составлена на языке, принятом ведомством, были представлены в ведомство в соответствии с требованиями, предписанными Инструкцией.

(6) [*Доказательство*] В процессе делопроизводства по заявке любая Договаривающаяся сторона может требовать представления доказательств в ее ведомство только в том случае, если у этого ведомства может возникнуть обоснованное

сомнение в отношении достоверности любого материала, предусмотренного в пунктах (1) и (2), или в заявлении о приоритете, или в точности любого перевода, предусмотренного в пункте (3) или (5).

(7) [*Уведомление*] В случае невыполнения одного или нескольких требований, применяемых Договаривающейся стороной согласно пунктам (1) - (5), или, если требуется доказательство согласно пункту (6), ведомство уведомляет заявителя, предоставляя возможность выполнить любое такое требование и представить замечания в течение срока, предписанного Инструкцией.

(8) [*Невыполнение требований*] (a) В случае невыполнения одного или нескольких требований, применяемых Договаривающейся стороной согласно пунктам (1) - (6), в течение срока, предписанного Инструкцией, Договаривающаяся сторона может, с учетом положений подпункта (b) и статьи 5, применить такую санкцию, которая предусмотрена в ее законодательстве.

(b) Если какое-либо требование, применяемое Договаривающейся стороной согласно пункту (1), (5) или (6) в отношении испрашивания приоритета, не выполнено в течение срока, предписанного Инструкцией, испрашивание приоритета может, с учетом положений статьи 13, считаться несуществующим. С учетом статьи 5(7)(b) никакие другие санкции не могут применяться.

Статья 7

Представительство

(1) [Представители] (a) Любая Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы представитель, назначенный для целей любой процедуры в ведомстве:

(i) имел право на основании соответствующего законодательства вести дела с ведомством в отношении заявок и патентов;

(ii) представил в качестве своего адреса адрес на территории, предписанный Договаривающейся стороной.

(b) С учетом положений подпункта (c) действие в отношении любой процедуры, осуществляемое в ведомстве представителем или по отношению к представителю, который соблюдает требования, применяемые Договаривающейся стороной согласно подпункту (a), имеет силу действия, осуществляемого заявителем, владельцем или другим заинтересованным лицом, или осуществляемого по отношению к вышеперечисленным лицам, которые назначили этого представителя.

(c) Любая Договаривающаяся сторона может предусматривать, что в случае присяги или торжественного заявления, либо аннулирования доверенности подпись представителя не имеет силу подписи заявителя, владельца или другого заинтересованного лица, которые назначили этого представителя.

(2) [*Обязательное представительство*] Любая Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы заявитель, владелец или другое заинтересованное лицо назначили представителя для целей осуществления любой процедуры в ведомстве после даты подачи заявки, за исключением:

(i) уплаты периодических пошлин;

[(ii) любой процедуры, предусмотренной в статье 5;]

[(iii) уплаты пошлин;]

[(iv) представления перевода;]

[(v) любой другой процедуры, как предписано Инструкцией;]

(vi) выдачи расписки или уведомления ведомством в отношении любой процедуры, предусмотренной в подпунктах (i) - (v).

(3) [*Назначение представителя*] Любая Договаривающаяся сторона допускает, что о назначении представителя сообщается в ведомство по форме, предписанной Инструкцией.

(4) [*Запрещение требовать выполнение других условий*] Ни одна Договаривающаяся сторона не может требовать выполнение формальных условий,

отличных от предусмотренных в пунктах (1) - (3), касательно вопросов, относящихся к указанным пунктам, если иное не предусмотрено настоящим Договором или не предписано Инструкцией.

(5) [*Уведомление*] В случае невыполнения одного или нескольких требований, применяемых Договаривающейся стороной согласно пунктам (1) - (3), или, если требуется доказательство в соответствии с Инструкцией согласно пункту (3), ведомство уведомляет заявителя, владельца или другое заинтересованное лицо, предоставляя возможность выполнить любое такое требование и представить замечания в течение срока, предписанного Инструкцией.

(6) [*Невыполнение требований*] В случае невыполнения одного или нескольких требований, применяемых согласно пунктам (1) - (3), в течение срока, предписанного Инструкцией, Договаривающаяся сторона может применять такую санкцию, которая предусмотрена в ее законодательстве.

Статья 8

Сообщения; адреса

(1) *[Бланк, формат и средства представления сообщений]* (a) Помимо установления даты подачи заявки согласно статье 5(1), Инструкция, с учетом положений подпунктов (b) - (d), определяет требования, которые Договаривающейся стороне разрешено применять в отношении бланка, формата и средств представления сообщений.

(b) Ни одна Договаривающаяся сторона не обязана допускать представление сообщений иначе, как на бумаге.

(c) Ни одна Договаривающаяся сторона не обязана исключать представление сообщений на бумаге.

(d) Любая Договаривающаяся сторона допускает представление сообщений на бумаге для целей соблюдения срока.

(2) *[Язык сообщений]* Если иное не предусмотрено настоящим Договором или Инструкцией, любая Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы сообщение было представлено на языке, принятом ведомством.

(3) *[Типовые международные бланки; типовые международные форматы]*
Несмотря на положения пункта (1)(a), и с учетом положений пункта (1)(b), Договаривающаяся сторона допускает представление содержания сообщения на бланке

или в формате, которые соответствуют Типовому международному бланку или Типовому международному формату в отношении такого сообщения, которое предусмотрено в Инструкции, если таковые имеются.

(4) [*Подпись сообщений*] (a) Если Договаривающаяся сторона требует подпись для целей любого сообщения, эта Договаривающаяся сторона допускает любую подпись, которая отвечает требованиям, предписанным Инструкцией.

(b) Ни одна Договаривающаяся сторона не может требовать засвидетельствования, нотариального засвидетельствования, заверки, легализации или другого удостоверения любой подписи, которая направлена в ее ведомство, если иное не предписано Инструкцией.

(c) С учетом положений подпункта (b), любая Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы в ведомство было представлено доказательство, если у ведомства может возникнуть обоснованное сомнение в отношении достоверности любой подписи.

(5) [*Указания в сообщениях*] Любая Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы любое сообщение содержало одно или несколько указаний, предписанных Инструкцией.

(6) [*Адрес для перетиски и другой адрес для юридической услуги*] С учетом любых положений, предписанных Инструкцией, любая Договаривающаяся сторона

может требовать от заявителя, владельца или другого заинтересованного лица указания:

- (i) адреса для переписки;
- (ii) адреса для юридической услуги;
- (iii) любого другого адреса, предусмотренного в Инструкции.

(7) [*Уведомление*] В случае невыполнения одного или нескольких требований, применяемых Договаривающейся стороной согласно пунктам (1) - (3), (4)(a) и (b), (5) и (6) в отношении сообщений или, если требуется доказательство в соответствии с пунктом (4)(c), ведомство уведомляет заявителя, владельца или другое заинтересованное лицо, предоставляя возможность выполнить любое такое требование и представить замечания в течение срока, предписанного Инструкцией.

(8) [*Невыполнение требований*] В случае невыполнения одного или нескольких требований, применяемых согласно пунктам (1) - (6), в течение срока, предписанного Инструкцией, Договаривающаяся сторона может, с учетом положений статьи 5 и любых исключений, предписанных Инструкцией, применять такую санкцию, которая предусмотрена в ее законодательстве.

Статья 9

Уведомления

(1) *[Достаточное уведомление]* Любое уведомление в соответствии с настоящим Договором или Инструкцией, которое направлено ведомством на адрес для переписки или адрес для юридической услуги, указанный в соответствии со статьей 8(6), или любой другой адрес, предусмотренный в Инструкции для цели этого положения, и которое соответствует положениям в отношении этого уведомления, представляет собой достаточное уведомление для целей настоящего Договора и Инструкции.

(2) *[Если указания, позволяющие установить связь, не были представлены]* Ничто в настоящем Договоре и в Инструкции не обязывает Договаривающуюся сторону направлять уведомление заявителю, владельцу или другому заинтересованному лицу, если указания, позволяющие установить связь с этим заявителем, владельцем или другим заинтересованным лицом, не были представлены в ведомство.

(3) *[Отсутствие уведомления]* С учетом положений статьи 10(1), если ведомство не уведомляет заявителя, владельца или другое заинтересованное лицо о невыполнении любого требования в соответствии с настоящим Договором или Инструкцией, такое отсутствие уведомления не освобождает заявителя, владельца или другое заинтересованное лицо от обязанности выполнить это требование.

Статья 10

Действительность патента; аннулирование

(1) *[Действительность патента, не нарушаемая невыполнением некоторых формальных требований]* После выдачи патента, он не может быть полностью или частично аннулирован, или признан недействительным ведомством или судом, апелляционной палатой или любым другим компетентным органом Договаривающейся стороны на основании невыполнения одного или нескольких формальных требований в отношении заявки, предусмотренных в статьях 6(1), (2), (4) и (5) и 8(1) - (4), за исключением тех случаев, когда невыполнение формального требования произошло в результате намерения учинить обман.

(2) *[Возможность представить замечания, внести изменения или исправления в случае предполагаемого аннулирования или признания патента недействительным]* Патент не может быть полностью или частично аннулирован или признан недействительным ведомством, судом, апелляционной палатой или любым другим компетентным органом Договаривающейся стороны, без предоставления владельцу по крайней мере одной возможности представить замечания в связи с предполагаемым аннулированием или признанием патента недействительным и внести изменения и исправления, если это допускается в соответствии с применимым законодательством, в течение разумно необходимого срока.

Статья 11

Послабление в отношении сроков

(1) *[Продление сроков]* Любая Договаривающаяся сторона может предусматривать продление установленного ведомством срока для совершения действия в ходе процедуры в ведомстве в отношении заявки или патента на период, предписанный Инструкцией, если ходатайство об этом подано в ведомство в соответствии с требованиями, предписанными Инструкцией, и такое ходатайство, по выбору Договаривающейся стороны, подано:

(i) до истечения срока; или

(ii) после истечения срока, и в течение периода времени, предписанного Инструкцией.

(2) *[Продолжающееся делопроизводство]* В случае несоблюдения заявителем или владельцем установленного ведомством Договаривающейся стороны срока для совершения действия в ходе процедуры в ведомстве в отношении заявки или патента, и если эта Договаривающаяся сторона не предоставляет возможность продлить срок согласно пункту (1)(ii), Договаривающаяся сторона предусматривает продолжающееся делопроизводство по заявке или патенту и, если необходимо, возможность восстановить заявителя или владельца в правах в отношении этой заявки или патента, если:

(i) ходатайство об этом подано в ведомство в соответствии с требованиями, предписанными Инструкцией;

(ii) ходатайство подано, и все требования, в отношении которых применяется срок для совершения того или иного действия, выполнены в течение периода времени, предписанного Инструкцией.

(3) [*Исключения*] Ни от одной Договаривающейся стороны не может быть потребовано предоставление послабления, предусмотренного в пункте (1) или (2), в отношении исключений, предписанных Инструкцией.

(4) [*Пошлины*] Любая Договаривающаяся сторона может требовать уплату пошлины в отношении ходатайства согласно пункту (1) или (2).

(5) [*Запрещение требовать выполнение других условий*] Ни одна Договаривающаяся сторона не может требовать в отношении послабления, предоставляемого согласно пункту (1) или (2), выполнение условий, отличных от упомянутых в пунктах (1) - (4), если иное не предусмотрено настоящим Договором или не предписано Инструкцией.

(6) [*Возможность представить замечания в случае предполагаемого отказа*] В ходатайстве согласно пункту (1) или (2) не может быть отказано без предоставления заявителю или владельцу, по крайней мере, одной возможности представить замечания в связи с предполагаемым отказом в течение разумно необходимого срока.

Статья 12

*Восстановление в правах после обнаружения ведомством
надлежащих мер предосторожности или непамеренности*

(1) [Ходатайство] В случае несоблюдения заявителем или владельцем срока для совершения действия в ходе процедуры в ведомстве, и если это несоблюдение непосредственно влечет за собой потерю прав в отношении заявки или патента, ведомство восстанавливает права заявителя или владельца в отношении данной заявки или патента, если:

(i) ходатайство об этом подано в ведомство в соответствии с требованиями, предписанными Инструкцией;

(ii) ходатайство подано и все требования, в отношении которых применяется срок для совершения того или иного действия, выполнены в течение срока, предписанного Инструкцией.

(iii) в ходатайстве указаны причины, на которых оно основано; и

(iv) ведомство считает, что несоблюдение срока произошло несмотря на принятие всех надлежащих при данных обстоятельствах мер предосторожности или, по выбору Договаривающейся стороны, что любая задержка была непамеренной.

(2) [*Исключения*] Ни от одной Договаривающейся стороны нельзя требовать предоставление возможности восстановления в правах согласно пункту (1) в отношении исключений, предписанных Инструкцией.

(3) [*Пошлины*] Любая Договаривающаяся сторона может требовать уплату пошлины в отношении ходатайства согласно пункту (1).

(4) [*Доказательство*] Любая Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы заявление или другое доказательство в подтверждение оснований, предусмотренных в пункте (1)(iii), было подано в ведомство в течение срока, установленного ведомством.

(5) [*Возможность представить замечания в случае предполагаемого отказа*] В ходатайстве согласно пункту (1) не может быть полностью или частично отказано без предоставления ходатайствующему лицу по крайней мере одной возможности представить замечания в связи с предполагаемым отказом в течение разумно необходимого срока.

Статья 13

*Исправление или дополнение притязания на приоритет;
восстановление в праве приоритета*

(1) [*Исправление или дополнение притязания на приоритет*] Если иное не предусмотрено в Инструкции, любая Договаривающаяся сторона предоставляет возможность исправить или дополнить притязание на приоритет в отношении заявки («последующая заявка»), если:

(i) ходатайство об этом подано в ведомство в соответствии с требованиями, предписанными Инструкцией;

(ii) ходатайство подано в течение срока, предписанного Инструкцией; и

(iii) дата подачи последующей заявки не позднее даты истечения приоритетного срока, отсчитываемого после даты подачи самой ранней заявки, по которой испрашивается приоритет.

(2) [*Отсроченная подача последующей заявки*] Если заявка («последующая заявка»), в которой испрашивается или мог бы испрашиваться приоритет предшествующей заявки, имеет дату подачи, которая позднее даты, на которую истек приоритетный срок, но подана в течение срока, предписанного Инструкцией, ведомство восстанавливает право приоритета, если:

(i) ходатайство об этом подано в ведомство в соответствии с требованиями, предписанными Инструкцией;

(ii) ходатайство подано в течение срока, предписанного Инструкцией;

(iii) в ходатайстве указаны причины, на которых оно основано; и

(iv) ведомство считает, что неподача последующей заявки в течение приоритетного срока произошла несмотря на принятие всех надлежащих при данных обстоятельствах мер предосторожности или, по выбору Договаривающейся стороны, была ненамеренной.

(3) [*Непредставление копии предшествующей заявки*] Если копия предшествующей заявки, требуемая в соответствии со статьей 6(5), не представлена в ведомство в течение срока, предписанного Инструкцией согласно статье 6, ведомство восстанавливает право приоритета, если:

(i) ходатайство об этом подано в ведомство в соответствии с требованиями, предписанными Инструкцией; и

(ii) ходатайство подано в течение срока для подачи копии предшествующей заявки, предписанного Инструкцией согласно статье 6(5);

(iii) ведомство считает, что ходатайство о представлении копии подано в ведомство, в которое была подана предшествующая заявка, в течение срока, предписанного Инструкцией.

(4) [*Пошлины*] Любая Договаривающаяся сторона может требовать уплату пошлины в отношении ходатайства согласно пунктам (1) - (3).

(5) [*Возможность представить замечаний*] В ходатайстве согласно пунктам (1) - (3) не может быть полностью или частично отказано без предоставления ходатайствующему лицу по крайней мере одной возможности представить замечания в связи с предполагаемым отказом в течение разумно необходимого срока.

Статья 14

Инструкция

(1) [Содержание] (a) Инструкция, прилагаемая к настоящему Договору, содержит правила относительно:

(i) требований, регулирование которых настоящим Договором специально «предписывает в Инструкции»;

(ii) подробностей, полезных для применения положений настоящего Договора;

(iii) административных требований, вопросов или процедур.

(b) Инструкция также содержит правила, касающиеся формальных требований, которые Договаривающейся стороне разрешено применять в отношении ходатайств:

(i) о внесении записи об изменении имени или адреса;

(ii) о внесении записи об изменении заявителя или владельца;

(iii) о внесении записи о лицензионном соглашении или залоге;

(iv) об исправлении ошибки.

(с) Инструкция также предлагает разработанные Ассамблеей при содействии Международного бюро Типовые международные бланки и Типовые международные форматы и разработанный бланк или формат заявления для целей статьи 6(2)(b).

(2) [*Внесение поправок в Инструкцию*] С учетом положений пункта (3) внесение любой поправки в Инструкцию требует большинства в три четверти поданных голосов.

(3) [*Требование единогласия*] (а) Инструкция может определять положения Инструкции, в которые поправки могут быть внесены только единогласным решением.

(b) Внесение любой поправки в Инструкцию, приводящей к добавлению или изъятию положений из положений, определенных в Инструкции согласно подпункту (а), требует единогласного решения.

(с) При определении того, достигнуто единогласие или нет, в расчет принимаются только голоса, в действительности поданные при голосовании. Голоса воздержавшихся при голосовании в расчет не принимаются.

(4) [*Расхождение между Договором и Инструкцией*] В случае расхождений между положениями настоящего Договора и положениями Инструкции, применяются положения Договора.

Статья 15

Связь с Парижской конвенцией

(1) [*Обязательство соблюдать Парижскую конвенцию*] Любая

Договаривающаяся сторона соблюдает положения Парижской конвенции в отношении патентов.

(2) [*Обязательства и права в соответствии с Парижской конвенцией*] (a)

Ничто в настоящем Договоре не отменяет обязательств, которые Договаривающиеся стороны имеют по отношению друг к другу в соответствии с Парижской конвенцией.

(b) Ничто в настоящем Договоре не умаляет прав, которыми заявители и

владелец пользуются в соответствии с Парижской конвенцией.

Статья 16

Ассамблея

(1) [Состав] (a) Договаривающиеся стороны имеют Ассамблею.

(b) Каждая Договаривающаяся сторона представлена в Ассамблее одним делегатом, который может иметь заместителей, советников и экспертов. Каждый делегат может представлять только одну Договаривающуюся сторону.

(c) Расходы каждой делегации несет назначившая ее Договаривающаяся сторона.

(2) [Функции] Ассамблея:

(i) рассматривает вопросы, относящиеся к сохранению и развитию настоящего Договора и его применению;

(ii) при содействии Международного бюро разрабатывает Типовые международные бланки, Типовые международные форматы и бланк или формат заявления, предусмотренные в статье 14(1)(c);

(iii) вносит поправки в Инструкцию;

(iv) определяет условия для даты применения каждого Типового международного бланка, Типового международного формата и бланка или формата

заявления, предусмотренных в подпункте (ii), и каждой поправки, предусмотренной в подпункте (iii);

(v) выполняет функцию, возложенную на нее в соответствии со статьей 19(2) в отношении допуска некоторых межправительственных организаций к участию в настоящем Договоре;

(vi) выполняет все другие функции, вытекающие из настоящего Договора.

[(3) *Кворум*] (a) Половина членов Ассамблеи, которые являются государствами, составляет кворум.

(b) Несмотря на положения подпункта (a), если на какой-либо сессии число членов Ассамблеи, которые являются государствами и представлены на ней, составляет менее половины, но равно или превышает одну треть членов Ассамблеи, которые являются государствами, Ассамблея может принимать решения, однако все решения Ассамблеи, за исключением решений, относящихся к ее собственным правилам процедуры, становятся обязательными только при выполнении нижеследующих условий. Международное бюро направляет указанные решения членам Ассамблеи, которые являются государствами и не были на ней представлены, и предлагает им сообщить в письменной форме в трехмесячный срок, считая с даты направления решений, голосуют ли они за эти решения, против них или воздерживаются от голосования. Если по истечении этого срока число таких членов, таким образом

проголосовавших или воздержавшихся от голосования, достигнет того числа членов, которого не доставало для достижения кворума на самой сессии, такие решения вступают в силу при условии, что одновременно сохраняется необходимое большинство.]

(4) [*Принятие решений на Ассамблее*] (a) Ассамблея стремится принимать свои решения на основе консенсуса.

(b) В случае невозможности принятия решения на основе консенсуса, решение по обсуждаемому вопросу принимается голосованием. В этом случае:

(i) каждая Договаривающаяся сторона, которая является государством, имеет один голос и голосует лишь от своего имени; и

(ii) каждая Договаривающаяся сторона, которая является межправительственной организацией, может участвовать в голосовании от имени своих государств-членов, при этом число голосов должно быть равным числу входящих в нее государств-членов, являющихся участниками настоящего Договора. Ни одна такая межправительственная организация не участвует в голосовании, если любое из ее государств-членов пользуется своим правом на участие в голосовании, и наоборот. Кроме того, ни одна такая межправительственная организация не участвует в голосовании, если любое из ее государств-членов, являющихся участником настоящего Договора, является государством-членом другой такой межправительственной организации, и эта межправительственная организация участвует в голосовании.

(5) [*Большинство*] (а) С учетом положений Статей 14(2) и (3), а также 18(3), Ассамблея принимает свои решения большинством в две трети поданных голосов.

(b) При определении того, достигнуто необходимое большинство или нет, в расчет принимаются только голоса, в действительности поданные при голосовании.

Голоса воздержавшихся при голосовании в расчет не принимаются.

(6) [*Сессии*] Ассамблея собирается на очередную сессию один раз в два года по созыву Генерального директора.

(7) [*Правила процедуры*] Ассамблея принимает свои собственные правила процедуры, в том числе правила созыва чрезвычайных сессий.

Статья 17

Международное бюро

(1) [Административные функции] (а) Международное бюро осуществляет административные функции, касающиеся настоящего Договора.

(b) В частности, Международное бюро подготавливает заседания и выполняет функции Секретариата Ассамблеи и таких комитетов экспертов и рабочих групп, которые могут быть учреждены Ассамблеей.

(2) [Другие заседания помимо сессий Ассамблеи] Генеральный директор созывает заседание любого комитета и рабочей группы, учрежденных Ассамблеей.

(3) [Роль Международного бюро на Ассамблее и других заседаниях] (а) Генеральный директор и назначенные Генеральным директором лица принимают участие во всех заседаниях Ассамблеи, комитетов и рабочих групп, учрежденных Ассамблеей, без права голоса.

(b) Генеральный директор или назначенный Генеральным директором член персонала является *ex officio* секретарем Ассамблеи, комитетов и рабочих групп, упомянутых в подпункте (а).

(4) [Конференции] (а) Международное бюро в соответствии с указаниями Ассамблеи осуществляет подготовительную работу к любой конференции по пересмотру.

(b) Международное бюро может консультироваться с межправительственными и международными и национальными неправительственными организациями по вопросам, касающимся упомянутой подготовительной работы.

(c) Генеральный директор и назначенные Генеральным директором лица принимают участие в обсуждениях на конференциях по пересмотру без права голоса.

(5) [*Другие функции*] Международное бюро выполняет любые другие возложенные на него функции, связанные с настоящим Договором.

Статья 18

Пересмотры

(1) [*Пересмотр Договора*] С учетом положений пункта (2) настоящий Договор может подвергаться пересмотру на конференции Договаривающихся сторон. Решение о созыве любой конференции по пересмотру принимается Ассамблеей.

(2) [*Пересмотр или поправки к некоторым положениям Договора*] Поправки к статье 16(2) и (6) могут быть внесены либо конференцией по пересмотру, либо Ассамблеей в соответствии с положениями пункта (3).

(3) [*Поправки, принимаемые Ассамблеей, к некоторым положениям Договора*]
(a) Предложения о внесении Ассамблеей поправок в статью 16(2) и (6) могут быть выдвинуты любой Договаривающейся стороной или Генеральным директором. Такие предложения Генеральный директор рассылает Договаривающимся сторонам по меньшей мере за 6 месяцев до их рассмотрения Ассамблеей.

(b) Принятие любой поправки к положениям, предусмотренным в подпункте (a), требует большинства в три четверти поданных голосов.

(c) Любая поправка к положениям, предусмотренным в подпункте (a), вступает в силу через месяц после того, как письменное уведомление о ее принятии, осуществленном в соответствии с конституционной процедурой каждой Договаривающейся стороны, получены Генеральным директором от трех четвертей Договаривающихся сторон, которые состояли членами Ассамблеи на момент принятия

ею этой поправки. Любая поправка к указанным положениям, принятая таким образом, обязательна для всех Договаривающихся сторон, которые состоят членами Ассамблеи на момент вступления поправки в силу, или которые становятся Договаривающимися сторонами на более позднюю дату.

Статья 19

Участие в Договоре

(1) *[Государства]* Любое государство, которое является участником Парижской конвенции, или которое является членом Организации, и в отношении которого патенты могут быть получены или через ведомство этого государства, или через ведомство другой Договаривающейся стороны, может стать участником настоящего Договора.

(2) *[Межправительственные организации]* Ассамблея может принимать решение, в силу которого любой межправительственной организации разрешено стать участницей настоящего Договора, если по меньшей мере одно государство—член этой межправительственной организации является участником Парижской конвенции или членом Организации, и межправительственная организация заявляет, что:

(i) она правомочна выдавать патенты, имеющие действие в отношении ее государств—членов; или

(ii) она компетентна в отношении вопросов, регулируемых настоящим Договором, и имеет собственное законодательство, налагающее обязательство на всех ее государств—членов в этом отношении.

(3) *[Региональные патентные организации]* [Европейская патентная организация][, Евразийская патентная организация][, Африканская региональная организация промышленной собственности][и Африканская организация

интеллектуальной собственности], сделав заявление, предусмотренное в пункте (2), на Дипломатической конференции, которая приняла настоящий Договор, могут стать участниками настоящего Договора в качестве межправительственных организаций.

(4) [*Ратификация или присоединение*] Любое государство или межправительственная организация, упомянутые в пунктах (1) - (3), могут сдать на хранение:

- (i) ратификационную грамоту, если они подписали настоящий Договор; или
- (ii) акт о присоединении, если они не подписали настоящий Договор.

Статья 20

*Вступление Договора в силу;
даты вступления в силу ратификаций и присоединений*

(1) [*Вступление в силу настоящего Договора*] Настоящий Договор вступает в силу через три месяца после того, как десять государств сдали на хранение Генеральному директору свои ратификационные грамоты или акты о присоединении.

(2) [*Даты вступления в силу ратификаций и присоединений*] Настоящий Договор связывает своими положениями:

(i) десять государств, упомянутых в пункте (1), после даты, на которую настоящий Договор вступил в силу;

(ii) любое другое государство, через три месяца после даты, на которую оно сдало на хранение Генеральному директору свою ратификационную грамоту или акт о присоединении, или на любую более позднюю дату, указанную в этом документе;

(iii) каждую из [Европейской патентной организации][, Евразийской патентной организации][, Африканской региональной организации промышленной собственности][и Африканской организации интеллектуальной собственности], через три месяца после даты, на которую она сдала на хранение свою ратификационную грамоту или акт о присоединении, или на любую более позднюю дату, указанную в этом документе, если такой документ сдан на хранение после вступления в силу

настоящего Договора согласно пункту (1), или через три месяца после вступления в силу настоящего Договора, если такой документ сдан на хранение до вступления в силу настоящего Договора;

(iv) любую другую межправительственную организацию, которой разрешено стать участницей настоящего Договора, через три месяца после даты, на которую она сдала на хранение свою ратификационную грамоту или акт о присоединении, или на любую более позднюю дату, указанную в этом документе.

Статья 21

Применение Договора к существующим заявкам и патентам

(1) *[Принцип]* (a) С учетом пункта (2) Договаривающаяся сторона применяет положения настоящего Договора и Инструкции, за исключением статьи 5 и статьи 6(1) и (2), к заявкам, находящимся на рассмотрении, и к действующим патентам, на дату или после даты, на которую эта Договаривающаяся сторона связана положениями настоящего Договора в соответствии со статьей 20.

[(b) Договаривающаяся сторона применяет положения статьи 12 и относящейся к ней Инструкции, даже если несоблюдение срока имело место до даты, на которую эта Договаривающаяся сторона связана положениями настоящего Договора в соответствии со статьей 20.]

(2) *[Процедуры]* Ни одна Договаривающаяся сторона не обязана применять положения настоящего Договора и Инструкции к любой процедуре в делопроизводстве по заявкам и патентам, предусмотренным в пункте (1), если такая процедура началась до даты, на которую эта Договаривающаяся сторона связана положениями настоящего Договора в соответствии со статьей 20.

Статья 22

Оговорки

(1) [*Оговорка*] Любое государство или межправительственная организация путем оговорки может заявлять, что положения статьи 6(1) не применяются ни к какому требованию в отношении единства изобретения, применимому в соответствии с Договором о патентной кооперации к международной заявке.

(2) [*Обязательные условия*] Любая оговорка в соответствии с пунктом (1) делается в заявлении, прилагаемом к ратификационной грамоте или акту о присоединении к настоящему Договору соответствующего государства или межправительственной организации, делающей оговорку.

(3) [*Изъятие*] Любая оговорка, сделанная в соответствии с пунктом (1), может быть изъята в любое время.

(4) [*Запрещение делать другие оговорки*] За исключением случая, предусмотренного в пункте (1), никакие оговорки к настоящему Договору не допускаются.

Статья 23

Денонсация Договора

(1) [Уведомление] Любая Договаривающаяся сторона может денонсировать настоящий Договор путем уведомления, направленного Генеральному директору.

(2) [Дата вступления в силу] Любая денонсация вступает в силу через год после даты получения уведомления Генеральным директором или с любой более поздней даты, указанной в уведомлении. Денонсация не затрагивает применения настоящего Договора в отношении любой заявки, находящейся на рассмотрении, или любого патента, действующего в отношении денонсирующей Договаривающейся стороны, на момент вступления денонсации в силу.

Статья 24

Языки Договора

(1) *[Подлинные тексты]* Настоящий Договор подписывается в одном экземпляре на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках, причем все тексты равно аутентичны.

(2) *[Официальные тексты]* Официальный текст на любом языке, помимо упомянутых в пункте (1), вырабатывается Генеральным директором после консультаций с заинтересованными сторонами. Для целей настоящего пункта, заинтересованная сторона означает любое государство, являющееся участником Договора или имеющее право стать участником Договора в соответствии со статьей 19(1), официальный язык или один из официальных языков которого имеет отношение к данному вопросу, и *[Европейскую патентную организацию]* *[, Евразийскую патентную организацию][, Африканскую региональную организацию промышленной собственности][и Африканскую организацию интеллектуальной собственности]*, а также любую другую межправительственную организацию, которая является участницей Договора или может стать участницей Договора, если один из ее официальных языков имеет отношение к данному вопросу.

Статья 25

Подписание Договора

Настоящий Договор открыт для подписания в штаб-квартире Организации в течение года после его принятия любым государством, имеющим право стать участником Договора в соответствии со статьей 19(1), и [Европейской патентной организацией][, Евразийской патентной организацией][, Африканской региональной организацией промышленной собственности][и Африканской организацией интеллектуальной собственности].

Статья 26

Депозитарий; регистрация

(1) [*Депозитарий*] Генеральный директор является депозитарием настоящего Договора.

(2) [*Регистрация*] Генеральный директор регистрирует настоящий Договор в Секретариате Организации Объединенных Наций.

[Конец документа]